



Le Hub du Formateur 4.0

Andragogie Augmentée

Adapter une Formation aux Publics Allophones (version Premium – Hub du Formateur 4.0)

1. Introduction

Cette fiche fournit des méthodes et outils pour adapter une formation aux publics allophones : apprenants ne maîtrisant pas encore la langue du pays d'accueil. Elle inclut l'usage d'outils IA pour simplifier, traduire, illustrer et clarifier les supports pédagogiques.

2. Comprendre les publics allophones

2.1 Diversité des niveaux

- Niveau A0/A1 : compréhension très limitée.
- Niveau A2 : communication simple.
- Niveau B1 : autonomie partielle.
- Niveau B2 : autonomie avancée.

2.2 Obstacles fréquents

- Lexique inconnu.
- Formulations complexes.
- Vitesse orale trop rapide.
- Consignes floues.
- Rituels culturels différents.

2.3 Enjeux pédagogiques

Favoriser la compréhension, la participation active, la réussite et le sentiment de sécurité linguistique.

3. Utiliser l'IA pour faciliter l'inclusion des publics allophones

3.1 Traduction & reformulation

Outils :

- ChatGPT – <https://chat.openai.com>
- Perplexity – <https://www.perplexity.ai>

- DeepL – <https://www.deepl.com>
- Copilot – <https://copilot.microsoft.com>

Usages : simplification, traduction, double version FR + langue source.

Prompts clés

- « Traduis ce texte en [langue] en conservant un niveau A2. »
- « Reformule en français simple niveau A1/A2. »

Cf : bibliothèque de prompts du Hub

3.2 Production audio

Outils :

- NotebookLM – <https://notebooklm.google>
- ElevenLabs – <https://elevenlabs.io>
- ChatGPT Audio – <https://chat.openai.com>

Usages : lecture orale lente, explication audio, consigne vocale.

3.3 Création de supports visuels

Outils :

- Canva – <https://www.canva.com>
- Napkin – <https://www.napkin.ai>
- DALL·E – <https://labs.openai.com>
- Genially – <https://genially.com>

Usages : pictogrammes, schémas, supports multimodaux.

3.4 Générer des activités adaptées

Outils : ChatGPT, Perplexity.

Prompts :

- « Crée une activité de 10 min pour niveau A1 sur le vocabulaire du travail. »
- « Propose une activité orale en binôme pour niveau A2. »

ATTENTION AMELIORER VOTRE PROMPT EN SUIVANT LA FICHE PROMPT “METHODE P.R.E.C.I.S.E”

4. Méthodes pédagogiques adaptées

4.1 Multimodalité

- Texte + image + audio.
- Supports courts.
- Exemples concrets.

4.2 Scaffolding (étayage)

- Étapes guidées.
- Modèles.
- Reformulation IA.

4.3 Activités simples et guidées

- Jeux de rôle.
- Vocabulaire visuel.
- Travail en binôme.

4.4 Consignes adaptées

- Un verbe d'action.
- Phrase courte.
- Exemple illustré.
- Audio disponible.

5. Modèles prêts à l'emploi

5.1 Modèle de consigne allophone

1. Regarde l'image.
2. Écoute la consigne.
3. Fais l'action.
4. Vérifie avec l'exemple.

5.2 Fiche activité

- Objectif simple.
- Mot illustré.
- Phrase modèle.
- Évaluation non punitive.

6. Check-list allophone

- Support visuel intégré
- Version audio créée
- Texte simplifié
- Traduction disponible si besoin
- Consigne numérotée claire
- Exemple fourni

Fiche Hub du Formateur 4.0 – Publics Allophones – Usage personnel autorisé.